

Srī Gothamī ārāma

Bhikkhunī ārāma in Olaboduwa - Sri Lanka



Bhikkhunī ārāma



Stupa



Buddhova miestnosť

Buddha hall



Vandanā / recitace



Vandanā / chanting



Bhikkhunī kuti



Kuti for bhikkhunīs



S čím je potřeba pomoci? Where we need a help?

- Pravidelný měsíční příspěvek pro mnišky - jídlo, roucha, léky, drogerie a úklidové prostředky, doprava, režijní náklady ārāmy
- Oprava ārāmy - pokojů, sociálních zařízení, střechy, plotu, kuchyně a vstupní brány
- Výstavba nových kuti pro mnišky
- Nákup nového nábytku a zařízení do ārāmy
- Regular monthly allowance for nuns - food, vestments, medicine, drug and cleaning supplies, transportation, overhead costs for the nuns
- Repair of the ārāma - rooms, sanitary facilities, roof, fence, kitchen and entrance gate
- Construction of new kuti for the nuns
- Purchase of new furniture and equipment for the ārāma

Bezbariérové schody



Barrier-free stairs



Bezbariérové schody

- Ctihodná bhikkhunī Vijitha letos oslavila 80. narozeniny. Její zdravotní stav se v poslední době rapidně zhoršuje.
- Je potřeba pro ni vybudovat bezbariérové vstupy pro invalidní vozík.
- Měsíční výdaje na léky a ošetření stoupají

Barrier-free stairs

- Venerable Bhikkhunī Vijitha has already celebrated her 81st birthday this year. Her health is now deteriorating rapidly.
- There are stairs to be repaired and wheelchair accesses or ramps to be added.
- Monthly expenditure on medicines and treatments has now increased greatly

Dāna sála



Dāna hall



Dāna sála

- Nyní je v ārāmě 9 mnišek. Je zapotřebí zakoupit nové stoly, židle a police.
- Pro ctihodnou bhikkhunī Vijithu též samostatný stůl a přístup pro invalidní vozík
- Bezbariérový přístup pro vstup do dāna místnosti.

Dāna hall

- There are now 8 nuns in the outhouse. New tables, chairs and shelves need to be purchased.
- Also a separate table and wheelchair access for Venerable Bhikkhunī Vijitha
- Wheelchair access to enter the dāna hall.

Pokoj mnišek



Nuns room



Pokoje mnišek

- V klášteře je nedostatek pokojů pro mnišky
- V malých prostorách, které společně sdílejí, je nedostatek světla a vzduchu
- Výstavbou nových kůtí pro mnišky se mohou rozšířit prostory pro knihovnu a studovnu, které nyní nejsou k dispozici
- V prostorách chybí okna, bylo by vhodné vybudovat nová okna

Nuns room

- There is a shortage of rooms for nuns in the monastery
- There is a lack of light and air in the small spaces they share together.
- By building new cloisters for the nuns, the rooms can be closed, thus expanding the library and study space, which is not available now
- There are no windows in the premises, it would be advisable to build new windows

Místo pro nové kuti Place for new kuties



Místo pro nové kuti Place for new kuties

- Ústraní a meditační praxe jsou základem mnišského života
- Výstavba nových kuti zlepší mniškám kvalitu jejich života a každodenní praxe
- Retreat and meditation practice is the foundation of monastic life.
- The construction of new kuties will facilitate the nuns' daily life and improve the quality of their practice.

Koupelna a záchod



Bathroom and toilet



Koupelna a záchod

- Mnišky se koupou a používají toaletu, která je umístěna venku
- Podlaha, která k ní vede je velmi kluzká a nestabilní, je potřeba ji celou opravit a též zajistit snadný přístup pro invalidní vozík
- Opravit střechu a zed' koupelny
- Ohřevný barel na vodu protéká

Bathroom and toilet

- The nuns bathe and use the toilet which is located outside
- The floor that leads to it is very slippery and unstable, it needs to be repaired and also to provide easy access for a wheelchair
- Repair the roof and the bathroom wall
- The water heating barrel is leaking

Koupelna a záchod

Bathroom and toilet



Koupelna a záchod Bathroom and toilet

- Stropy na záchodě a v koupelně jsou plesnivé a zatéká do nich
- V koupelně je potřeba nainstalovat teplou vodu, přidělat madla a sedátka
- V případě výstavby nových kutí, ve kterých budou toalety s koupelnou, se tento objekt může zrušit
- The ceiling in the toilet and bathroom is moldy and leaking
- Hot water needs to be brought in for the senior nuns and grab bars and seats need to be added
- In the case of a showroom for new kuties, in which there will be toilets with bathrooms, this object can be cancelled

Kuchyně mnišek



Kitchen of nuns



Kuchyně v ārāmě

- Střecha v kuchyni potřebuje kompletní rekonstrukci
- Kuchyně slouží pro každodenní přípravu dāny (jídlo pro mnišky), ohřev vody a přípravu čaje
- Vystavět novou stěnu, nyní ji tvoří drátěný plot

Kitchen in the ārāmě

- The kitchen roof needs a complete renovation
- The kitchen is used for daily preparation of dāna (food for the nuns), heating water and making tea
- Build a new wall, it now consists of a wire fence

Oprava plotu



Fence repair



Oprava plotu

- Plot je děravý a nedostavěný, zejména na zahradě
- Zděné základy plotu jsou na několika místech prasklé a je potřeba ho zpevnit
- Při velkých přívalových deštích se plot bortí, voda neodtéká a hromadí se
- Špatná konstrukce narušuje základy ostatních budov

Fence repair

- The fence is leaky and unfinished, especially in the garden
- The brick foundation of the fence is cracked in several places and needs to be reinforced
- During heavy rainfall the fence breaks down and water does not drain and accumulates in the outer frame
- Poor construction undermines the foundations of other buildings

Upāsika kuchyně



Upāsikas Kitchen



Kuchyně upāsika

- Slouží pro přípravu větší dāny pro slavnosti a festivaly, při kterých je větší návštěvnost ārāmy
- Kuchyně je postavena blízko plotu, který je nestabilní.
- Během přívalových dešťů se půda propadá a hrozí sesuv celé kuchyně
- Nový nábytek – police, skříně, nádobí

Upāsika kitchen

- It is used to prepare larger dāna for festivals and celebrations with larger attendance ārāmy
- The kitchen is built close to the fence, which is unstable and in heavy rains the ground caves more and more
- The whole kitchen is in danger of collapsing
- New furniture - shelves, cupboards, crockery

Vstupní brána



Entrance gate



Vstupní brána

- Stávající brána je rozbitá, je zapotřebí ji opravit
- Cesta, která vede do ārāmy, při deštích přináší spoustu vody, která se valí do ārāmy a zaplavuje ji.
- Před bránou je potřeba vystavit odvodňovací příkop
- Bezpečnostní systém v bráně – se zhoršující se ekonomickou situací se zvýšila kriminalita a krádeže. Alarm zajistí bezpečí mnišek.

Entrance gate

- The existing gate is broken and needs to be repaired
- The road that leads to the ārāma during rains brings a lot of water that flows into the ārāma and floods it.
- A ditch needs to be made in front of the gate to drain the rain water
- Security system at the gate - with the worsening economic situation, crime and theft has also increased. Alarm will ensure the safety of the nuns.

Toaletta pro laiky



Toilet for lay people



Toaleta pro laiky

- Nové toalety pro laiky
- Rozbité dveře
- Chybějící plot za toaletami

Toilet for lay people

- New toilets for the layman
- Broken door
- Missing fence behind toilets

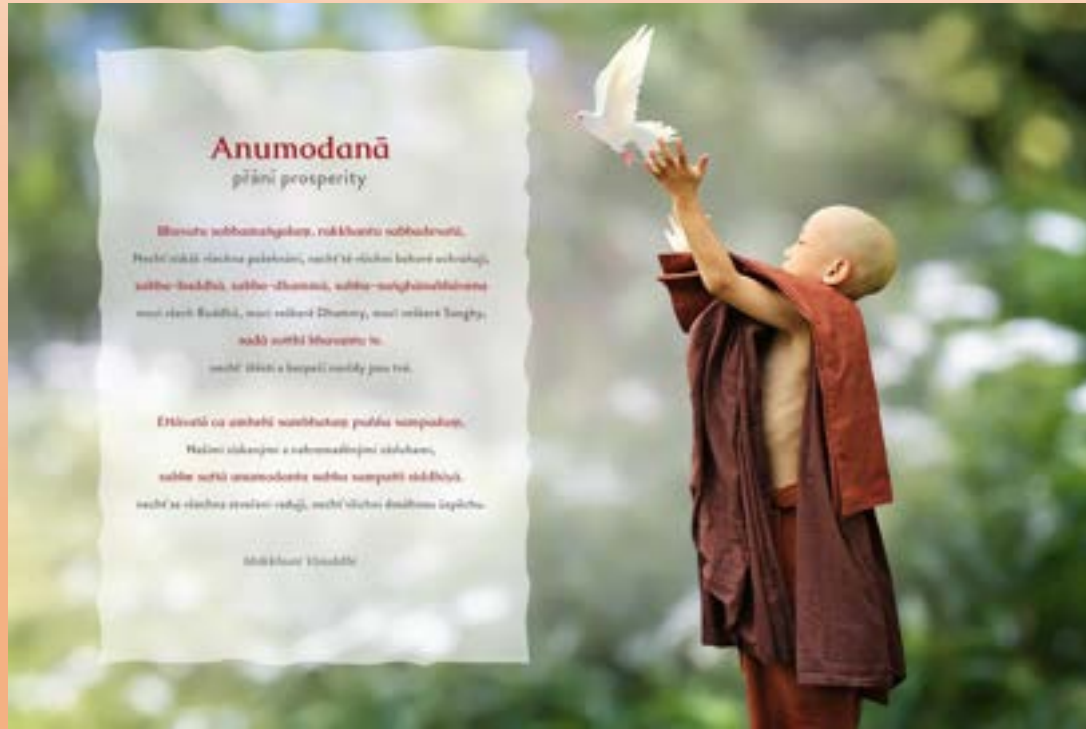
Měsíční náklady

- Léky pro seniorní mnišky: 3 047,- CZK
- Léky pro ostatní mnišky: 903,- CZK
- Diabetické jídlo: 620,- CZK
- Režijní náklady:
 - Elektrina: 632,- CZK
 - Voda: 903,- CZK
 - Plynová bomba: 1 580,- CZK
 - Telefon: 1220,- CZK
- Doprava: 4290,- CZK (11 nafty: 63,20,- CZK)
- Malé opravy (výměna zářivek, elektriny – často při blesku věci vyhoří, vodní baterie atd.): 1 535,- CZK

Monthly costs

- Medicines for senior nuns: 135,- USD
- Medicines for other nuns: 40,- USD
- Diabetic food: 28,- USD
- Overhead:
 - Electricity: 82,- USD
 - Water: 40,- USD
 - Gas bomb: 70,- USD
 - Telephone: 54,- USD
- Transportation: 190,- USD (11 of diesel: 2,72,- USD)
- Small repairs (replacing fluorescent lights, electrics - often things burn out in lightning, water faucets, etc.): 68,- USD

Anumodanā

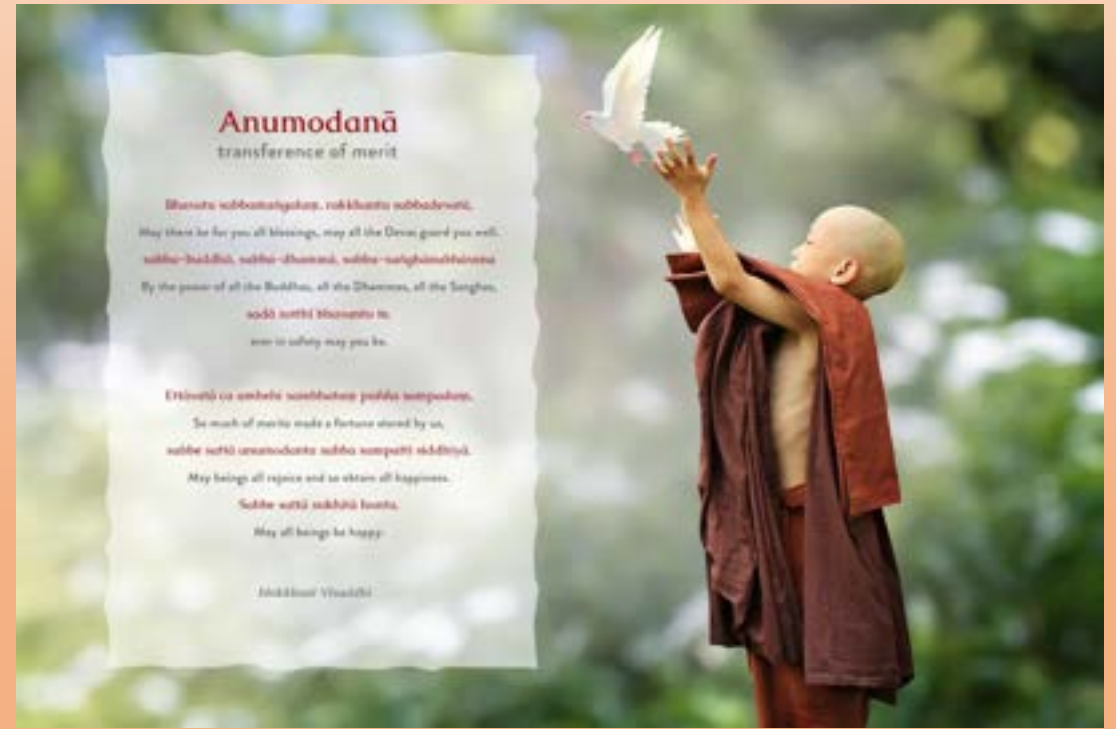


Anumodanā
pīṇī prosperity

Īḥavāta sabbamāyupaka, rakkhanta sabbadevātā,
Heho sabbā sabbāna parikkāma, sacch'ā sabbāna bhava sakkāya,
sabbā-buddhā, sabbā-dhammā, sabbā-saṅghamābhāvanā
maye eteṇ Buddhā, maye eteṇ Dhammā, maye eteṇ Saṅghā,
saddā suttā bhavanta te
sacch'ā bhāva ā bhavāni sacchāya jāna te.

Ēḥavāta ca ambhā sabbhavaṇa pūḍa sampadā,
Naheva sikkāyā ā sabbamāyupakā ābhava,
sabbā suttā anumodanta sabbā sampatti siddhā,
sacch'ā sabbāna sabbāna sabbā, sacch'ā sabbāna sabbāna sabbāna.

Ānāhāna Vīraṭṭhī



Anumodanā
transference of merit

Īḥavāta sabbamāyupaka, rakkhanta sabbadevātā,
May there be for you all blessings, may all the Devas guard you well,
sabbā-buddhā, sabbā-dhammā, sabbā-saṅghamābhāvanā
By the power of all the Buddhas, all the Dhammas, of the Saṅghas,
saddā suttā bhavanta te
True in safety may you be.

Ēḥavāta ca ambhā sabbhavaṇa pūḍa sampadā,
In much of merit made a fortune stored by us,
sabbā suttā anumodanta sabbā sampatti siddhā,
May beings all rejoice and so attain all happiness,
sabbā suttā sabbhā bhavā,
May all beings be happy.

Ānāhāna Vīraṭṭhī

Anumodanā

- Díky vám všem dárcům mohly mnišky vybudovat toto krásné místo, které slouží jako útočiště Trojího klenotu pro mnohé praktikující.
- Thanks to all of you donors, the nuns have been able to build this beautiful place that serves as a refuge of the Triple Gem for many practitioners.